

四书五经

# 尚書

新疆人民出版社  
新世纪出版社



B222.1

10

五经

书

B222.1

10

新疆人民出版社  
新世纪出版社



57341

四书五经  
尚书  
金忠林译注

---

新疆人民出版社 出版发行  
新世纪出版社

新华书店 经销  
长沙鸿发印务实业有限公司印刷

850×1168 毫米 大32开本 10.75 印张 308 千字  
2002年1月第1版 2002年1月第1次印刷  
ISBN 7-228-03655-7/B·57

---

定价(全六册):84.80元 本册:10.00元

## 前　　言

《尚书》是我国现存最古的一部历史文献集，《左传》、《国语》、《墨子》、《孟子》等著作引《尚书》中文字时，称之为《虞书》、《夏书》、《商书》、《周书》，战国时总称为《书》，汉代称《尚书》。“尚”即“上”，《尚书》意即“上古之书”，自汉武帝立“五经博士”，《尚书》被列为五经之一，所以又称为《书经》。

《尚书》在先秦就有定本，春秋时期孔子就把《尚书》作为讲习的主要读本，但这部书究竟成于何时，由何人编定，现在尚无法考定。汉代学者认为是孔子编定的，《史记·孔子世家》也提到孔子修《书》，但近代学者多认为《尚书》编定于战国时期。

《尚书》在流传的过程中，经历了秦始皇时的焚书厄运，当时有一个博士伏生（名胜）将用竹简写成的《尚书》藏在墙壁内，汉初才从壁中取出，但已散失数十篇，仅得二十九篇，后将《康王之诰》并入《顾命》，为二十八篇，伏生讲授时是用当时通行的隶书抄写的，所以称之为《今文尚书》。这二十八篇的篇名是：尧典、皋陶谟、禹贡、甘誓、汤誓、益庚、高宗肅日、西伯戡黎、微子、牧誓、洪范、金縢、大诰、康诰、酒诰、梓材、召诰、洛诰、多士、无逸、君奭、多方、立政、顾命、费誓、吕刑、文侯之命、秦誓。相传汉武帝时鲁恭王刘余拆毁孔子故宅，也发现了一部《尚书》，是用先秦古文字写的，所以称之为《古文尚书》，比《今文尚书》多出十六篇。当时，孔子的十一世孙孔安国对这部《古文尚书》进行研究，并为之作《传》，用隶书写定，献给官府，恰值朝廷发生巫蛊之祸，未能奏上，只得私自传授，在民间流传。这一说法多为后人怀疑。东晋元帝时，豫章内史梅赜向朝廷献了一部《古文尚书传》，声称是孔安国本，共五十八篇。南宋以来不少学者考证，其中三十三篇与《今文尚书》相同（分《尧典》后半部分为《舜典》，分《皋陶谟》后半部分

为《益稷》，分《盘庚》为上、中、下三篇），有二十五篇为魏、晋时期的伪作，因而称之为伪《古文尚书》。这二十五篇伪作是：大禹谟、五子之歌、胤征、仲虺之诰、汤诰、伊诰、太甲（上、中、下三篇）、咸有一德、说命（上、中、下三篇）、泰誓（上、中、下三篇）、武成、旅獒、微子之命、蔡仲之命、周官、君陈、毕命、君牙、冏命。这二十五篇又被称为“晚书”。

自汉代以来，《尚书》一直被视为中国封建社会的政治、哲学经典，既是帝王安邦定国的“大经大法”，又是士农工商修身待物和士子科举的必修教科书。在汉代，《今文尚书》被立为官学。西汉传授《今文尚书》的主要有欧阳高、夏侯胜、夏侯建三家，而《古文尚书》只在民间传习。后来由于刘歆、杜林、贾逵、马融、郑玄等著名学者的提倡（马融、郑玄还为《古文尚书》作了注解），《古文尚书》逐渐在学术界取得优势，魏文帝时，《古文尚书》被立为官学。西晋永嘉之乱（公元311年）以后，《今文尚书》和《古文尚书》相继失传，只有伪《古文尚书》流传下来。东晋时，伪《古文尚书》被立为官学；陈朝时，大学者陆德明又替它作“音义”；隋朝时，学者刘炫和刘焯替它作“疏”；唐朝时，大学者孔颖达奉诏为它作《尚书正义》，颁发全国，作为士子科举的正式教材；到宋代，《尚书正义》被编入《十三经注疏》，因此，伪《古文尚书》就成为《尚书》的最后定本而一直传到今天。

《尚书》的内容极其丰富，它收录了虞、夏、商、周各代的典、谟、训、诰、誓、命等文献（其中虞、夏及商代的部分文献是根据传闻写成，不尽可靠）。典是重要史实或专题史实的记载，如《尧典》、《舜典》等；“谟”是君臣的谋略，如《皋陶谟》、《大禹谟》、《洪范》等；“训”是大臣开导君主的话，如《伊训》、《高宗肅日》等；“诰”是晓喻、告诫或劝勉的文告，如《汤诰》、《盘庚》等，这部分是《尚书》的主要内容，史料价值也较高；“誓”是君主在征伐交战前夕训诫士众的誓师之词，如《甘誓》、《汤誓》、《泰誓》等；“命”是君主任命官员或赏赐诸侯的册命之词，如《说命》、《毕命》等。《尚书》还记载了上自尧舜、下至秦穆公大约三千年间的重要历史事件和历史传说，如尧舜禅让、鲧禹治水、商汤伐桀、盘庚迁都、武王伐纣、周公摄政、平王东迁等，这些，都为后世提供了珍

贵的原始资料。《尚书》还保存了记载虞、夏、商、周时期的典章制度、天文地理及文化风俗等的珍贵史料。如《禹贡》是我国现存最早地理志，对我国山川的名称、方位与脉络，物产的分布及土壤的性质等作了详细的记载，对后世地理学的发展以及研究我国上古时代的农业生产具有重要意义。又如《吕刑》是我国现存最早的比较系统的刑法专著，对于研究西周时期的法律制度和法律思想具有很高的史料价值。此外，《尚书》中提出的“明德”、“保民”、“慎罚”、“修身”以及团结、进取、勤奋、节俭等思想，对于我们今天的精神文明建设，仍然有着重要的现实意义。

《尚书》对于我国古代散文创作，也具有开创性的意义。虽然据《左传》等书记载，在《尚书》之前，尚有《三坟》、《五典》、《八索》、《九丘》等典籍，但这些都没有传下来，所以《尚书》是我国现存最早的一部散文集，有许多篇章在命意谋篇上已有了较为完整的结构和一定的层次，部分篇章还有一定的文采，如《盘庚》这篇说服臣民迁都的演讲记录，至今还能让人感受到盘庚讲话时充沛的感情和犀利的谈锋，其中用“若火之燎原，不可向迩”比喻煽动群众的“浮言”，十分形象。《尚书》中的“典”、“谟”、“训”、“诰”、“誓”、“命”等文体，对秦汉以后各个朝代的制诰、诏令、奏章等应用文都产生过明显的影响。

《尚书》历来被认为文字艰深，诘屈聱牙，难于读懂。历代学者在辨伪、整理、考证、注疏、研究等方面做了大量工作，取得了十分重大的成就，为我们读懂、领会这部著作提供了便利。在这方面，贾逵、马融、郑玄的传疏，唐代孔颖达的《尚书正义》，宋代蔡沈的《书集传》，清代孙星衍的《尚书今古文注疏》，近代于省吾的《双剑簃尚书新证》，曾运乾的《尚书正读》，当代周秉钧的《尚书易解》等，都是我们今天学习和研究《尚书》的重要参考书。

现在，《尚书》的注译本也不少，王世舜的《尚书译注》、周秉钧的《白话尚书》、江灝、钱宗武的《今古文尚书全译》、顾宝田、洪泽湖的《尚书译注》、李民、王健的《尚书译注》等，都是成绩卓著者。这里，又为读者呈献一本《尚书》译注，书中吸收了前彦会贤的研究成果，也发

了一些一己之见，为的是给研读《尚书》的“仁者智者”多提供一些看法，以资取舍。注译疏误不当之处，还望读者批评指正。

## 目 录

**虞夏书**

尧典	( 1 )
大禹谟	( 18 )
皋陶谟	( 30 )
禹贡	( 42 )
甘誓	( 59 )
五子之歌	( 61 )
胤征	( 65 )

**商 书**

汤誓	( 69 )
仲虺之诰	( 71 )
汤诰	( 77 )
伊训	( 81 )
太甲	( 86 )
咸有一德	( 95 )
盘庚	( 100 )
说命	( 115 )
高宗肅日	( 127 )
西伯戡黎	( 129 )
微子	( 131 )

**周 书**

泰誓	( 135 )
牧誓	( 147 )
武成	( 151 )

洪范	(158)
旅獒	(169)
金縢	(173)
大诰	(178)
微子之命	(186)
康诰	(189)
酒诰	(200)
梓材	(208)
召诰	(212)
洛诰	(221)
多士	(230)
无逸	(237)
君奭	(244)
蔡仲之命	(253)
多方	(257)
立政	(266)
周官	(274)
君陈	(281)
顾命	(286)
毕命	(298)
君牙	(304)
冏命	(307)
吕刑	(310)
文侯之命	(322)
费誓	(326)
秦誓	(329)

# 虞夏书

## 尧 典

《尧典》为后人追记尧舜事迹的重要典籍。产生的时间说法不一，大约是周初人所作，在流传中又经后人反复润色增益，使其具有不同时代的印迹，而引起种种争议。文中记述之帝位禅让，百官由众人推举议定，以及君主与民众的亲密关系等，都比较真实地反映了氏族社会政治制度、思想习惯和民俗风貌，具有极高的史料价值。

全篇分两大部分。第一部分主要记述尧之事迹，可分四段，分别叙述了尧之道德事功，羲和定历法，尧询问群臣、举用人才，以及因四岳之荐而举用舜，并对舜进行培养磨练之事。第二部分记舜之事，可分二段。首段记舜摄政时之事功，末段记述舜即位执政之事。其中记述舜区划疆域，任命百官，制定刑罚，处罚臣下，对三苗的战争等等，标志氏族社会正在走向解体，阶级社会即将出现。《古文尚书》以第二部分命篇名《舜典》。

《舜典》今文、古文皆有。今文合于《尧典》而无篇首二十八字：“曰若稽古，帝尧曰重华，协于帝。濬哲文明，温恭允塞，玄德升闻，乃命以位。”

曰若稽古<sup>①</sup>，帝尧曰放勋，钦明文思安安<sup>②</sup>，允恭克让<sup>③</sup>，

① 曰若：又作“越若”、“粤若”，发语词，表示追述往事的语气，本身无义。稽：考察。

② 钦：治事专注审慎。 明：明达、通达。 文：有文采。 思：善思虑。 安安：温和宽厚，为一个人美好品德的自然表露。

③ 允：诚信。 恭：恭谨不懈怠。 克：能。

光被四表<sup>①</sup>，格于上下<sup>②</sup>。克明俊德<sup>③</sup>，以亲九族<sup>④</sup>。九族既睦，平章百姓<sup>⑤</sup>。百姓昭明，协和万邦<sup>⑥</sup>，黎民于变时雍<sup>⑦</sup>。

### 【译文】

考察古代史事，帝尧名叫放勋，他治理政事严谨，思虑通达而有文采，善思虑，仪态温和宽厚，诚信恭谨又能谦虚礼让，他的光辉普照四方，达于天地。他光大才智美德，以使自己的民族亲善。自己民族亲善后，又考察分辨百官之优劣。百官优劣辨明了，又使各部落协调和顺，民众因而变得和睦相处。

乃命羲和<sup>⑧</sup>，钦若昊天<sup>⑨</sup>，历象日月星辰<sup>⑩</sup>，敬授人时<sup>⑪</sup>。

① 光：光耀，比喻尧道德事功的广泛影响，像阳光一样普照环宇。被：覆盖。 四表：四方。

② 格：至、达到。 上下：天地或天地之神。

③ 明：昭明、发扬。 俊：才智超群。

④ 九族：由高祖至玄孙之内的族人。即高祖、曾祖、祖、父、自身、子、孙、曾孙、玄孙。另说指父族四、母族三、妻族二，合称九族。前说较通行。

⑤ 平：又作“便”、“辩”，辨别、分辨之意。 章：彰明。 百姓：百官。古时贵族百官始被赐予族姓，世代相传，平民没有族姓，战国后才有称平民为百姓说法。

⑥ 万邦：天下各诸侯邦国，即分散各地之部族群体。

⑦ 黎民：众民。 于变：随尧之教化而改变。 雍：和悦、和谐。

⑧ 羲和：羲氏、和氏，为重黎氏后代，传说为世代掌管天地四时之官。

⑨ 钦：敬。 若：顺从。 昊（hào）：广阔苍茫的样子。

⑩ 历：计算、推演之意。 象：观测天象。 星：太空中除日月之外的在夜间有反射光的天体，有恒星、行星、卫星、流星、彗星等。此处指中国古代定名的二十八星宿与金木水火土五星。 辰：指日、月、地球处在同一直线上的交会，即夏历十二个月中每月朔时。《左传·昭公七年》：“日月之会是谓辰”。由此将周天分为十二次，作为推算天象运动之标志。

⑪ 人时：农业耕作收获时节。此为按不同季节制定出来，以指导农作，不违农时。

分命羲仲<sup>①</sup>，宅嵎夷<sup>②</sup>，曰旸谷<sup>③</sup>。寅宾出日<sup>④</sup>，平秩东作<sup>⑤</sup>。日中<sup>⑥</sup>，星鸟<sup>⑦</sup>，以殷仲春<sup>⑧</sup>。厥民析<sup>⑨</sup>，鸟兽孳尾<sup>⑩</sup>。申命羲叔<sup>⑪</sup>，宅南交<sup>⑫</sup>。平秩南讹<sup>⑬</sup>，敬致<sup>⑭</sup>。日永<sup>⑮</sup>，星火<sup>⑯</sup>，以正仲夏。厥民因<sup>⑰</sup>，鸟兽希革<sup>⑱</sup>。分命和仲，宅西，曰昧谷<sup>⑲</sup>。寅

- 
- ① 羲仲：人名，指羲氏家族中任职之官员。仲、叔等是同辈中按年龄长幼排序之称。
- ② 宅：居住。 嵘（yú）夷：《史记·五帝本纪》作“郁夷”。地名，在东方极远处，具体所在无考。
- ③ 旸谷：又作“阳谷”、“汤谷”，传说为日出之地。
- ④ 寅：恭敬。 宾：宾客。指清晨向日出作宾礼迎接。
- ⑤ 平秩：平为辨别，秩为次序。平秩即分辨安排农活之次序。 东作：古人以东方纪春天，东作即春天耕作之事。
- ⑥ 日中：昼夜时间相等，指一年中春分这一天。
- ⑦ 星鸟：星名，南方朱雀七宿之总名，春分季节之黄昏，星鸟出现于南天。
- ⑧ 殷：正、定准之意。 仲春：春季三个月中的第二月。按夏历一二三月为春，二月则是仲春。
- ⑨ 厥：其。 析：分散、分开。指春天民散于田野，从事耕种。
- ⑩ 孢（zī）尾：鸟兽牝牡交配，繁育后代。
- ⑪ 申：重、再。 羲叔：人名，羲氏家族另一任职官员。叔，参见本页注⑪。
- ⑫ 南交：南方交趾之地。与东方之旸谷同类，带有神话传说性质，与后世所称交趾，并不相同。
- ⑬ 讴：动。南讹指夏季应从事之农作。
- ⑭ 致：到达。指夏至这一天中午，太阳回归南方，达到极至。敬致就是对此天象加以测定、记录并加礼敬。
- ⑮ 永：长。夏至这一天，白日最长，故称日永。
- ⑯ 星火：即大火星，为东方青龙七宿之一，夏至日之黄昏，此星出现于南天，标志夏至之天象。
- ⑰ 因：依。就，指就高地居住。
- ⑱ 希革：希同稀，稀疏之意。革与翻通，指鸟类之羽毛。此处泛指鸟兽羽毛。天气转暖，鸟兽羽毛变得稀疏。
- ⑲ 昧谷：昧为冥昧、黑暗之意。昧谷为传说之日入之地，古人认为在西方极远处。

饯纳日<sup>①</sup>。平秩西成<sup>②</sup>，宵中<sup>③</sup>，星虚<sup>④</sup>，以殷仲秋。厥民夷<sup>⑤</sup>，鸟兽毛毨<sup>⑥</sup>。申命和叔，宅朔方<sup>⑦</sup>，曰幽都<sup>⑧</sup>。平在朔易<sup>⑨</sup>。日短<sup>⑩</sup>，星昴<sup>⑪</sup>，以正仲冬。厥民隩<sup>⑫</sup>，鸟兽鼈毛<sup>⑬</sup>。帝曰：“咨<sup>⑭</sup>！汝羲暨和<sup>⑮</sup>。期三百有六旬有六日<sup>⑯</sup>，以闰月定四时<sup>⑰</sup>，成岁，允厘百工<sup>⑱</sup>，庶绩咸熙<sup>⑲</sup>。”

### 【译文】

于是尧命令羲氏与和氏，谨慎地顺应上天，推算观测日月星辰天象的运行规律，制定历法，恭谨地将此教授人民以从事农事活动。分别命令羲仲住在东方的嵎夷，那地方叫旸谷。让他在那里恭敬地

① 饯：以礼送行。 纳日：日入、日落。

② 西成：秋天收获之事。

③ 宵中：宵为夜，秋分时节，夜与昼等长，各占一半，故称宵中。

④ 星虚：星名，为北方玄武七星之一，秋分日之黄昏，虚星出现于南天。

⑤ 夷：平，指回到平地居住。

⑥ 毨（xiǎn）：毛重生。秋天气候转凉，鸟兽生出新毛，以备御寒。

⑦ 朔方：北方极远处。

⑧ 幽都：即幽州，指极北万象幽暗之地。与后世幽州所指不同。

⑨ 在：察、观察。 易：改变、更新。冬季为一年之终极，预示向新一年转变，为除旧布新的变易季节。

⑩ 日短：冬至之日白昼最短。

⑪ 昴（mǎo）：星名，西方白虎七宿之一，冬至黄昏，昴星见于南天。

⑫ 阖（yù）：同奥，室内之深处。

⑬ 鼈（róng）毛：柔软细密之绒毛。鸟兽生柔软细毛以御寒。

⑭ 咨：嗟叹声，如啊、唉之词类。

⑮ 暇：与。

⑯ 期（jī）：一周年。 有：又。

⑰ 以闰月定四时：地球绕太阳一周为365日5时43分46秒，称为一年。而中国古代以十二个月为一年，大月30天，小月29天，合计为354日，比实际地球绕日一周时间少 $11\frac{1}{4}$ 天。为补足此差数，采取闰月的办法，即在五年中再加二个月，就与地球绕日时间相近，可保持四季的均衡运行不错乱。

⑱ 允：用。 厘：治理、制定。 百工：百官。

⑲ 庶：众。绩：事绩、功绩。 熙：兴。

主持礼迎日出的仪式，分辨安排春季农作次序。白天和黑夜一样长，黄昏时朱雀七宿出现在南天，将此时定为仲春（春分）。这时人们分散在田野里，鸟兽开始交配繁衍；再命羲叔住在南方交趾，分辨安排夏季农作次序，恭敬地迎接太阳回归南方之极。这时白天最长，黄昏时东方苍龙七宿中的火星出现在南天，将此时定为仲夏（夏至）。这时人们到高处居住，鸟兽羽毛变得稀疏；又命令和仲住在西方，那地方叫作昧谷。让他恭敬地为落日送行，分辨安排秋季收获次序。这时黑夜与白昼一样长，黄昏时北方玄武七宿中的虚星出现于南天，将此定为仲秋（秋分）。这时人们到平地居住，鸟兽生出新的羽毛；再命和叔住在北方，那地方叫幽都。分辨观察冬季改岁更新变易情形。这时白日最短，黄昏时西方白虎七星中的昴星出现在南天，将此定为仲冬（冬至）。这时人们活动在室内，鸟兽生出细密的绒毛。帝尧说：“啊！你们羲氏和氏诸官员。一周年有三百六十六天，要用闰月的办法确定春夏秋冬，构成年岁，用以制定百官职守，这样众多事务都可兴办起来了。”

帝曰：“畴咨若时登庸<sup>①</sup>？”放齐曰<sup>②</sup>：“胤子朱启明<sup>③</sup>。”帝曰：“吁！嚚讼可乎<sup>④</sup>？”

帝曰：“畴咨若予采<sup>⑤</sup>？”欢兜曰<sup>⑥</sup>：“都<sup>⑦</sup>！共工方鸠堁

① 畴：谁。 咨：访问，亦作语气词。 若：顺。 登：升。 庸：用。

② 放齐：人名，尧之臣。

③ 胤子朱：尧之嗣子，名叫丹朱。 启明：开明，通达事理。

④ 嚩（yín）：口不道忠信之言。 讼：好争辩。

⑤ 若：善。 采：事。

⑥ 欢兜：尧臣名，为“四凶”之一，舜时被放逐。

⑦ 都：语气词，表示赞美。

⑧ 共工：官名，尧时治水之官，亦为“四凶”之一，后为舜流放。 方：读如旁，广大、周遍之意。 鸷：同“纠”，聚集之意。 倌（zhuàn）：见，显现。

功<sup>⑧</sup>。”帝曰：“吁！静言庸违<sup>①</sup>，象恭滔天<sup>②</sup>。”

帝曰：“咨！四岳<sup>③</sup>，汤汤洪水方割<sup>④</sup>，荡荡怀山襄陵<sup>⑤</sup>，浩浩滔天<sup>⑥</sup>。下民其咨<sup>⑦</sup>，有能俾乂<sup>⑧</sup>？”佥曰<sup>⑨</sup>：“於<sup>⑩</sup>！鲧哉<sup>⑪</sup>。”帝曰：“吁！咈哉<sup>⑫</sup>，方命圮族<sup>⑬</sup>。”岳曰：“异哉<sup>⑭</sup>！试可乃已<sup>⑮</sup>。”帝曰：“往，钦哉<sup>⑯</sup>！”九载，绩用弗成。

### 【译文】

帝尧说：啊！谁能顺应天时而提升任用呢？”放齐说：“您的孩子丹朱开明通达事理。”帝尧说：“唉！他言语虚妄，又好争辨，可以吗？”

帝尧说：“啊！谁能为我处理好政事呢？”欢兜说：“哦！共工已广积了显见的功绩。”帝尧说：“哼！这个人话说得漂亮，作起来就相违背，表面上恭恭敬敬，内心里却连上天都怠慢不敬。”

帝尧说：“啊！四方的首领们，汹涌的洪水到处为害，大水包围了高山，淹没了丘陵，浩浩荡荡弥漫天际。天下民众都在哀叹，有

① 静言：美言、巧言。庸：用、实行。

② 象恭：表面上谦恭有礼。滔：为滔之假借字，怠慢、轻慢之意。《书经集传》蔡沈注：“滔天二字，未详，与下文相似，疑有舛误。”

③ 四岳：官名，四方诸侯之长。

④ 汤汤：水势涌流的样子。汤汤洪水，洪水泛滥。割：害。

⑤ 荡荡：广大、大水漫流的样子。怀：包。襄：上、淹没。

⑥ 浩浩：水势盛大无涯际。滔：漫过。形容水势之大，几乎漫过高天。

⑦ 咨：语气词，表哀叹。

⑧ 俾：使。乂（yì）：治理。

⑨ 佥（qiān）：都。

⑩ 於（wū）：象声词，表赞叹。

⑪ 鲁（gǔn）：人名，尧之臣，禹之父，因治水失败被流放于羽山。

⑫ 咇（fú）：违背。

⑬ 方命：方作“放”，放弃教命。圮（pǐ）：毁坏。

⑭ 异哉：不一样啊。四岳以他们所闻情况与尧所说不同。

⑮ 已：古“已”与“以”可通借，以作“用”解。

⑯ 钦哉：谨慎专心去干吧。

谁能使洪水得到治理呢？”众人都说：“啊！鲧可以呀。”帝尧说：“哼！这个人违背天意，不服从命令，危害族人。”四方首领回答说：“情况和你说的不一样吧！先试试看，如果可以就任用。”帝尧（对鲧）说：“前去赴任吧，要谨慎啊！”过了九年，鲧没有取得什么成绩。

帝曰：“咨！四岳。朕在位七十载，汝能庸命<sup>①</sup>，巽朕位<sup>②</sup>？”  
 岳曰：“否德忝帝位<sup>③</sup>。”曰：“明明扬侧陋<sup>④</sup>。”师锡帝曰<sup>⑤</sup>：“有鳏在下<sup>⑥</sup>，曰虞舜。”帝曰：“俞<sup>⑦</sup>，予闻，如何？”岳曰：“瞽子<sup>⑧</sup>，父顽，母嚚，象傲，克谐以孝，烝烝<sup>⑨</sup>，乂，不格奸<sup>⑩</sup>。”帝曰：“我其试哉！女于时<sup>⑪</sup>，观其刑于二女<sup>⑫</sup>。”厘降二女于妫汭<sup>⑬</sup>，嫔于虞<sup>⑭</sup>。帝曰：“钦哉！”

### 【译文】

帝尧说：“啊！四方的首领们。我在帝位七十年了，你们谁能顺

① 庸：用。庸命：用命、遵天命。

② 巽（xùn）：践，接替、继任之意。

③ 否（pǐ）：鄙陋不通达。忝（tiǎn）：辱没，不配之意。

④ 明明：前一明作明察，后一明作贤明之人。扬：推举、举荐。侧陋：隐匿民间之微贱者。

⑤ 师：众人。锡：同赐，赐言于尧。

⑥ 鳌（guān）：无妻曰鳏。

⑦ 俞：然，表示肯定语气。

⑧ 瞽（gǔ）：瞎子。舜的父亲是位盲人，称瞽瞍，舜是他的儿子，故称瞽子。

⑨ 熉（zhēn）：厚美。

⑩ 乂：治理。格：至。奸：邪恶。

⑪ 女：以女嫁人。时：与是通假，为指示代词，代表舜。

⑫ 刑：法则，规范。二女：尧的二个女儿，名娥皇、女英，一同嫁给舜为妻。

⑬ 厘：饬命、命令。妫（guī）：水名，在今河南永济县南六十里，源于历山。汭（ruì）：河流转弯之处。

⑭ 婕：嫁人为妇。虞：舜之姓氏。

应天命，接替我的职位呢？”四方首领回答说：“我们德才鄙陋，会辱没帝位。”帝尧说：“请明察贤明之人，举荐隐匿的出身卑微之人。”众人进言于尧说：“下面有位单身汉，名叫虞舜。”帝尧说：“对呀！我也有所耳闻，这人怎么样？”四方首领回答说：“他是瞽瞍之子，父亲愚蠢固执，后母虚妄狠毒，兄弟象傲慢骄横，而舜却能与他们和谐相处，这都是因为舜孝德淳厚，修身养性，使他们不至陷于邪恶。”帝尧说：“我就试试吧！我要把女儿嫁给舜，观察他与二女相处时所遵循的法则。”命令两个女儿到妫水转弯之处，在那里与舜结婚。帝尧对舜说：“严肃谨慎地处理政务吧！”

慎徽五典<sup>①</sup>，五典克从<sup>②</sup>。纳于百揆<sup>③</sup>，百揆时叙<sup>④</sup>。宾于四门<sup>⑤</sup>，四门穆穆<sup>⑥</sup>。纳于大麓<sup>⑦</sup>，烈风雷雨弗迷<sup>⑧</sup>。帝曰：“格<sup>⑨</sup>！汝舜。询事考言<sup>⑩</sup>，乃言底可绩<sup>⑪</sup>，三载。汝陟帝位<sup>⑫</sup>。”舜让于德<sup>⑬</sup>，弗嗣。

① 徽：美、善。 五典：五常，指父义、母慈、兄友、弟恭、子孝五种道德伦常之教。《伪古文尚书》把此节以下称《舜典》，另成一篇。并在“慎徽五典”前加“日若稽古，帝舜曰重华，协于帝。睿哲文明，温恭允塞，玄德升闻，乃命以位。”共28字，今删去。

② 从：遵从，遵守。

③ 纳：选入、选派。 揆：度量、掌管。

④ 叙：条理、次序。

⑤ 宾：迎接陪伴四方来访之宾客。 四门：指明堂之四门。

⑥ 穆穆：仪态庄严肃穆。

⑦ 大麓：麓为山脚下，大麓指大山丛林深处。

⑧ 烈风：暴风、疾风。 迷：迷失方向。

⑨ 格：来，呼唤之词。

⑩ 询：尧言询舜所行之事。

⑪ 底（zhǐ）：致、获得。 绩：业绩、功绩。

⑫ 陟：升上、登上。

⑬ 让于德：让位于有德之人。